

This document is meant purely as a documentation tool and the institutions do not assume any liability for its contents

► **B**

COMMISSION DIRECTIVE 97/17/EC

of 16 April 1997

implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household dish-washers

(Text with EEA relevance)

(OJ L 118, 7.5.1997, p. 1)

Amended by:

	Official Journal		
	No	page	date
► <u>M1</u> Commission Directive 1999/9/EC of 26 February 1999	L 56	46	4.3.1999



COMMISSION DIRECTIVE 97/17/EC
of 16 April 1997
implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy
labelling of household dishwashers
(Text with EEA relevance)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 92/75/EEC of 22 September 1992 on the indication by labelling and standard product information of the consumption of energy and other resources of household appliances ⁽¹⁾, and in particular Articles 9 and 12 thereof,

Whereas electricity by use dishwashers accounts for a significant part of total Community energy demand; whereas the scope for reduced energy use by these appliances is substantial;

Whereas a better cleaning or drying performance often requires a higher consumption of water and energy; whereas information on the cleaning or drying performance of an appliance is helpful in evaluating the information on its energy and water consumption; whereas this will help consumers make a choice of appliance which is consistent with the rational use of energy;

Whereas the Community, confirming its interest in an international standardization system capable of producing standards that are actually used by all partners in international trade and of meeting the requirements of Community policy, invites the European standards organizations to continue their cooperation with international standards organizations;

Whereas the European Committee for Standardization (CEN) and the European Committee for Electrotechnical Standardization (Cenelec) are the bodies recognized as competent to adopt harmonized standards in accordance with the general guidelines for cooperation between the Commission and these two bodies signed on 13 November 1984; whereas within the meaning of this Directive, a harmonized standard is a technical specification (European standard or harmonization document) adopted by Cenelec, on the basis of a remit (mandate) from the Commission in accordance with the provisions of Council Directive 83/189/EEC of 28 March 1983 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations ⁽²⁾, as last amended by Commission Decision 96/139/EC ⁽³⁾, and on the basis of those general guidelines;

Whereas the measures set out in this Directive are in accordance with the opinion of the committee set up under Article 10 of Directive 92/75/EEC,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

1. This Directive shall apply to electric mains-operated household dishwashers. Appliances that can also use other energy sources are excluded.
2. The information required by this Directive shall be measured in accordance with harmonized standards, the reference numbers of which have been published in the *Official Journal of the European Communities* and for which Member States have published the reference numbers

⁽¹⁾ OJ No L 297, 13. 10. 1992, p. 16.

⁽²⁾ OJ No L 109, 26. 4. 1983, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 32, 10. 2. 1996, p. 31.

▼B

of the national standards transposing those harmonized standards. Throughout this Directive any provisions requiring the giving of information relating to noise shall apply only where that information is required under Article 3 of Council Directive 86/594/EEC ⁽¹⁾. Such information, where required, shall be measured in accordance with that Directive.

3. The harmonized standards referred to in paragraph 2 shall be drawn up under mandate from the Commission in accordance with Directive 83/189/EEC.

4. In this Directive, except where the context otherwise requires, the expressions used have the same meaning as in Directive 92/75/EEC.

Article 2

1. The technical documentation referred to in Article 2 (3) of Directive 92/75/EEC shall include:

- the name and address of the supplier,
- a general description of the model, sufficient for it to be identified,
- information, including drawings as relevant, on the main design features of the model and in particular items which appreciably affect its energy consumption,
- reports of relevant measurement tests carried out under the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2) of this Directive,
- operating instructions, if any.

2. The label referred to in Article 2 (1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex I to this Directive. The label shall be placed on the outside of the front or top of the appliance in such a way as to be clearly visible and not obscured.

3. The content and format of the fiche referred to in Article 2 (1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex II to this Directive.

4. In the circumstances covered by Article 5 of Directive 92/75/EEC, and where the offer for sale, hire or hire purchase is provided by means of a printed communication, such as a mail order catalogue, then that printed communication shall include all the information specified in Annex III to this Directive.

5. The energy efficiency class, cleaning performance class and drying performance class of an appliance shall be determined in accordance with Annex IV.

Article 3

Member States shall take all necessary measures to ensure that all suppliers and dealers established in their territory fulfil their obligations under this Directive.

*Article 4***▼M1**

1. Member States shall adopt and publish the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 28 February 1999. They shall immediately inform the Commission thereof. They shall apply those provisions from 1 March 1999.

However, Member States shall allow until 31 July 1999:

- the placing on the market, the commercialisation and/or the display of products, and
- the distribution of printed communications referred to in Article 2(4),

⁽¹⁾ OJ No L 344, 6. 12. 1986, p. 24.

▼ M1

which do not conform to this Directive.

When Member States adopt the provisions referred to in the first subparagraph, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. Member States shall determine how such reference is to be made.

▼ B

2. Member States shall communicate to the Commission the text of the provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.

Article 5

This Directive shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 6

This Directive is addressed to the Member States.

▼B


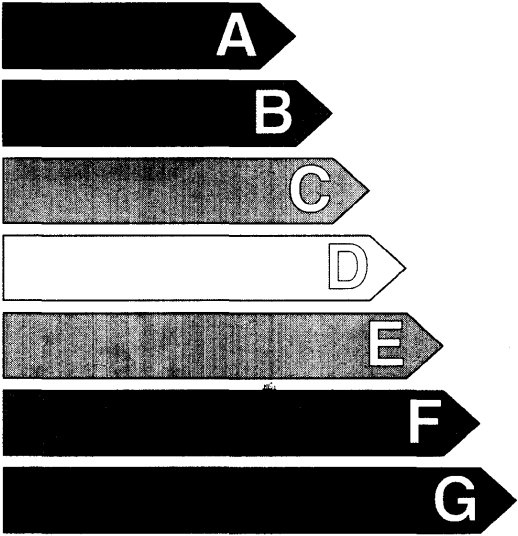



ANNEX I

THE LABEL

Label design

1. The label shall be the relevant language version, chosen from the following illustrations:

▼B

Energy	Dishwasher	
Manufacturer Model	 ABC 1 2 3	<hr/> I <hr/> II
More efficient 	 	<hr/> III <hr/> IV
Less efficient Energy Consumption kWh/cycle <i>(based on test results for manufacturer's standard cycle using cold fill)</i> Actual consumption will depend on how the appliance is used.	X.YZ	<hr/> V
Cleaning Performance A: higher G: lower	A B C D E F G	<hr/> VI
Drying Performance A: higher G: lower	A B C D E F G	<hr/> VII
Standard Place Settings Water Consumption l/cycle	YZ YX	<hr/> VIII <hr/> IX
Noise (dB(A) re 1 pW)	XY	<hr/> X
Further information is contained in product brochures.		
Norm EN 50242 Dishwasher label Directive 97/17/CE		


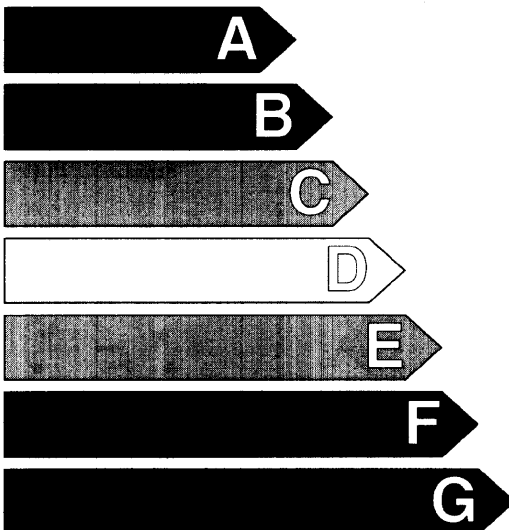



▼B

Energía		Lavavajillas
Fabricante		Logo
Modelo		A B C 1 2 3
Más eficiente		
Menos eficiente		
Consumo de energía kWh/ciclo <i>(basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)</i>		X.YZ
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato.		
Eficacia de lavado A: más alta G: más baja		A B C D E F G
Eficacia de secado A: más alta G: más baja		A B C D E F G
Cubiertos		YZ
Consumo de agua l/ciclo		YX
Ruido (dB(A) re 1 pW)		XY
Ficha de información detallada en los folletos del producto.		
Norma EN 50242 Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas		

▼B

Energi		Opvaskemaskine
Mærke		Logo A B C 1 2 3
Model		
Lavt forbrug		
Højt forbrug		
Energiforbrug	kWh/opvask <i>(På grundlag af testresultater for normalprogram med tilslutning til koldt vand)</i>	X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes.		
Opvaskeevne	A: høj G: lav	A B C D E F G
Tørreevne	A: høj G: lav	A B C D E F G
Standardkvarter		YZ
Vandforbrug	l/opvask	YX
Lydeffektniveau		XY
dB(A) (Støj)		
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger.		
Standard EN 50242 Direktiv 97/17/EF om energimærkning af opvaskemaskiner		

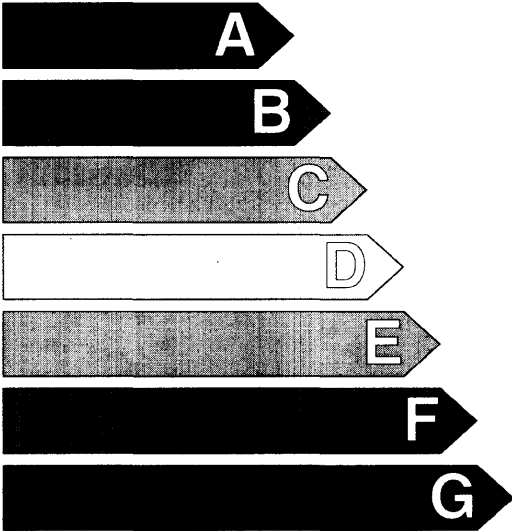




▼B

<h1>Energie</h1> <p>Hersteller Modell</p>	<p>Geschirrspüler</p> 
<p>Niedriger Energieverbrauch</p>  <p>Hoher Energieverbrauch</p>	 
<p>Energieverbrauch kWh/Programm <i>(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung)</i></p> <p>Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab.</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Reinigungswirkung A: besser G: schlechter</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Trockenwirkung A: besser G: schlechter</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Standardbefüllung Wasserverbrauch l/Programm</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Geräusch (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.</p> <p>Norm EN 50242 Richtlinie 97/17/EG Geschirrspüleretikett</p>	

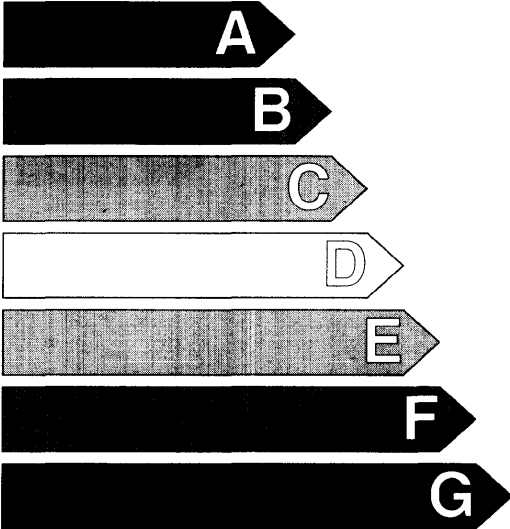
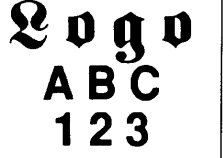



▼ B

<h1>Ενέργεια</h1> <p>Κατασκευαστής Μοντέλο</p>	<p>Πλυντήριο πιάτων</p> <p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p>Περισσότερο αποδοτικό</p>  <p>Λιγότερο αποδοτικό</p>	 
<p>Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα <i>(με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του τυπικού προγράμματος με κρύο νερό)</i></p> <p>Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Βαθμός στεγνώματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Σκεύη τοποθετημένα κανονικά Κατανάλωση νερού l/πρόγραμμα</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]</p>	<p>XY</p>
<p>Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες</p> <p>Πρότυπο EN 50242 Οδηγία 97/17/ΕΚ για την ετικέτα πλυντηρίων πιάτων</p>	

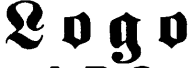
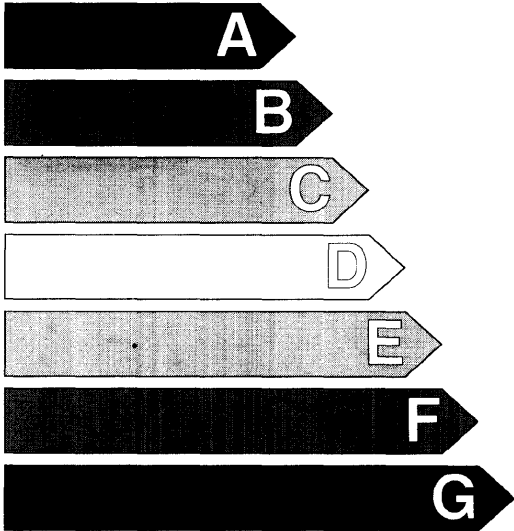



▼B

Énergie	Lave-vaisselle
Fabricant Modèle Économe  Peu économe	  
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil.	X.YZ
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	A B C D E F G
Efficacité de séchage A: plus élevée G: plus faible	A B C D E F G
Nombre de couverts Consommation d'eau l/cycle	YZ YX
Bruit [dB(A) re 1 pW]	XY
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure. Norme EN 50242 Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle	

▼B

Energia	Lavastoviglie
Costruttore Modello Bassi consumi  Alti consumi	  
Consumo di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)</i> Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	X.YZ
Efficacia di lavaggio A: alta G: bassa	A B C D E F G
Efficacia di asciugatura A: alta G: bassa	A B C D E F G
Coperti Consumo di acqua l/ciclo	YZ YX
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	XY
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata Norma EN 50242 Direttiva 97/17/CE relativa all'etichettatura delle lavastoviglie	

▼B

Energie	Afwasmachine
Fabrikant Model	 A B C 1 2 3
Efficiënt  Inefficiënt	 
Energieverbruik kWh/cyclus <i>(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)</i> Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ
Afwasresultaat A: goed G: matig	A B C D E F G
Droogresultaat A: goed G: matig	A B C D E F G
Standaardcouverts Waterverbruik l/cyclus	YZ YX
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	XY
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat Norm EN 50242 Richtlijn 97/17/EG etikettering afwasmachines	

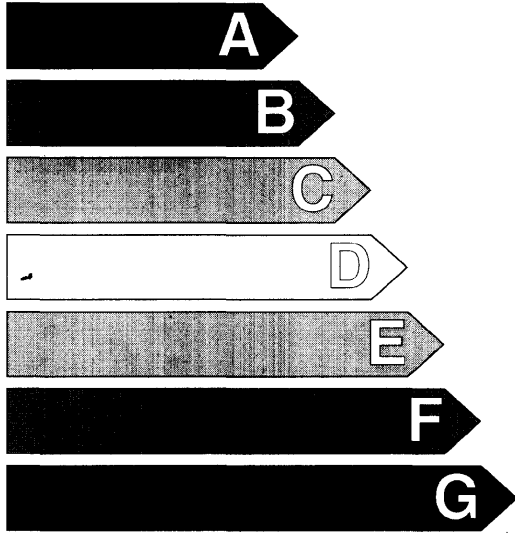



▼B

<h1>Energia</h1> <p>Fabricante</p> <p>Modelo</p>	<p>Máquina de lavar loiça</p> <p>Logo</p> <p>A B C</p> <p>1 2 3</p>
<p>Mais eficiente</p> <p>Menos eficiente</p>	
<p>Consumo de energia kWh/ciclo <i>(com base nos resultados dos ensaios para o ciclo de lavagem padrão recomendado pelo fabricante, com enchimento a água fria)</i></p> <p>O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Eficiência de lavagem</p> <p>A: mais elevada G: mais baixa</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Eficiência de secagem</p> <p>A: mais elevada G: mais baixa</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Serviços de loiça padrão</p> <p>Consumo de água l/ciclo</p>	<p>YZ</p> <p>YX</p>
<p>Nível de ruído</p> <p>[dB(A) re 1 pW]</p>	<p>XY</p>
<p>Ficha pormenorizada no folheto do produto</p> <p>Norma EN 50242 Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem das máquinas de lavar loiça</p>	

▼B

Energia		Astianpesukone
Tavarantoimittaja		Logo A B C 1 2 3
Malli		
Vähän kuluttava		
Paljon kuluttava		
Energiankulutus kWh/ohjelma <i>(perustuu mittaustuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesiliitännässä)</i>		X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista.		
Pesutulos A: hyvä G: huono		A B C D E F G
Kuivaustulos A: hyvä G: huono		A B C D E F G
Täyttömäärä (standardiastiastoja)		YZ
Vedenkulutus l/ohjelma		YX
Ääni (dB(A) re 1 pW)		XY
Tuote-esitteissä on lisätietoja.		
Standardi EN 50242 Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden energiamerkinästä		

▼B

<h1>Energi</h1> <p>Leverantör Modell</p>	<p>Diskmaskin</p> <p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p>Låg förbrukning</p>  <p>Hög förbrukning</p>	 
<p>Energiförbrukning kWh/diskomgång <i>(baserad på resultat från provning med tillverkarens normalprogram vid kallvattenanslutning)</i></p> <p>Den faktiska förbrukningen beror på hur apparaten används.</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Diskeffekt A: bättre G: sämre</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Torkeffekt A: bättre G: sämre</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Standardkuvert Vattenförbrukning l/diskomgång</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Buller (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Produktbroschyerna innehåller ytterligare information.</p> <p>Standard EN 50242 Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner</p>	

▼B

<h1>Énergie</h1> <p>Fabri^ckant Modè^e</p>	<p>Lave-vaisselle Afwasmachine</p> <p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p>Économe/Efficiënt</p> <p>Peu économe/Inefficiënt</p>	
<p>Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant, avec remplissage à l'eau froide)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil</p> <p>Energieverbruik kWh/cyclus <i>(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)</i> Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Efficacité de lavage/Afwasresultaat A: plus élevée/goed G: plus faible/matig</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Efficacité de séchage/Droogresultaat A: plus élevée/goed G: plus faible/matig</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Nombre de couverts/Standardscouverts Consommation d'eau/ Waterverbruik l/cycl^{us}</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]</p>	<p>XY</p>
<p>Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure Norme EN 50242 Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle</p>	<p>Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat Norm EN 50242 Richtlijn 97/17/EG etikettering afwasmachines</p>

▼B

2. The following notes define the information to be included:

Note:

- I. Supplier's name or trade mark.
- II. Supplier's model identifier.
- III. The energy efficiency class of the model, determined in accordance with Annex IV. This indicator letter shall be placed at the same level as the relevant arrow.
- IV. Without prejudice to any requirements under the Community Eco-label scheme, where a model has been granted a 'Community Eco-label' pursuant to Council Regulation (EEC) No 880/92 ⁽¹⁾, a copy of the Eco-label may be added here.
- V. Energy consumption in kWh per cycle using standard cycle, determined in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- VI. Cleaning performance class, determined in accordance with Annex IV.
- VII. Drying performance class, determined in accordance with Annex IV.
- VIII. Capacity of appliance in standard place settings, determined in accordance with the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- IX. Water consumption, in litres, per complete cycle using standard cycle, determined in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- X. Where applicable, noise during standard cycle, determined in accordance with Council Directive 86/594/EEC ⁽²⁾.

Note:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

Printing

3. The following defines certain aspects of the label:

⁽¹⁾ OJ No L 99, 11. 4. 1992, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 344, 6. 12. 1986, p. 24. The relevant standards are EN 60704-2-3 (noise measurement) and EN 60704-3 (verification).

▼ B

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	Energy		Dishwasher	
	Manufacturer		Logo	
	Model		ABC 123	
90 mm	More efficient 			
	Less efficient			
31 mm	Energy Consumption kWh/cycle <i>(based on test results for manufacturer's standard cycle using cold fill)</i>		X.YZ	
	Actual consumption will depend on how the appliance is used.			
15 mm	Cleaning Performance A: higher G: lower		A B C D E F G	
15 mm	Drying Performance A: higher G: lower		A B C D E F G	
15 mm	Standard Place Settings Water Consumption l/cycle		YZ YX	
46 mm	Noise (dB(A) re 1 pW)		XY	
	Further information is contained in product brochures.			
	Norm EN 50242 Dishwasher label Directive 97/17/CE			

▼B

Colours used:

CMYK cyan, magenta, yellow, black.

Ex. 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % yellow, 0 %black.

Arrows

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Outline colour X070

All text is in black. The background is white.

▼B*ANNEX II***THE FICHE**

The fiche shall contain the following information. The information may be given in the form of a table covering a number of models supplied by the same supplier. The information shall be given in the order specified below unless it is contained in a more general description of the appliance:

1. Supplier's trade mark.
2. Supplier's model identifier.
3. The energy efficiency class of the model determined in accordance with Annex IV. Expressed as 'Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)'. Where this information is provided in a table this may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (more efficient) to G (less efficient).
4. Where the information is provided in a table, and where some of the appliances listed in the table have been granted a 'Community Eco-label' pursuant to Regulation (EEC) No 880/92, this information may be included here. In this case the row heading shall state 'Community Eco-label', and the entry shall consist of a copy of the Eco-label mark. This provision is without prejudice to any requirements under the EU Eco-label scheme.
5. Manufacturer's name, code or indication for the 'standard' cycle to which the information in the label and the fiche relate.
6. Energy consumption in kWh per cycle using standard, cycle determined in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2), and described as 'Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used'.
7. Cleaning performance class, determined in accordance with Annex IV. Expressed as 'Cleaning performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)'. This may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (higher) to G (lower).
8. Drying performance class, determined in accordance with Annex IV. Expressed as: 'Drying performance ... on a scale of A (higher) to G (lower)'. This may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (higher) to G (lower).
9. Capacity of appliance in standard place settings, as defined in Annex I, note VIII.
10. Water consumption per cycle in litres using standard cycle, as defined in Annex I, note IX.
11. Programme time for standard cycle, determined in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
12. Suppliers may include the information in points 5 to 11 in respect of other cycles.
13. The estimated annual consumption of energy and water equal to 220 times the consumptions expressed in points 6 (energy) and 10 (water). This shall be expressed as 'estimated annual consumption (220 cycles)'.
14. Where applicable, noise during standard cycle, in accordance with Council Directive (EEC) No 86/594.

The information on the label may be given in the form of a representation of the label in colour or in black and white.

Note:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

▼B*ANNEX III***MAIL ORDER AND OTHER DISTANCE SELLING**

Mail order catalogues and other printed communications referred to in Article 2 (4) shall contain the following information, given in the order specified:

1. Energy efficiency class (Annex II, point 3)
2. Name of standard cycle (Annex II, point 5)
3. Energy consumption (Annex II, point 6)
4. Cleaning performance class (Annex II, point 7)
5. Drying performance class (Annex II, point 8)
6. Capacity (Annex I, note VIII)
7. Water consumption (Annex II, note IX)
8. Estimated annual consumption (220 cycles) (Annex II, point 13)
9. Noise, where applicable (Annex II, note X).

Where other information contained in the fiche is provided, it shall be in the form specified in Annex II and shall be included in the above table in the order required for the fiche.

Note:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

▼B

ANNEX IV

ENERGY EFFICIENCY CLASS

1. The energy efficiency class of an appliance shall be determined as follows:

A reference consumption C_R shall be calculated as follows:

$$C_R = 1,35 + 0,025 \times S \quad \text{when } S \geq 10$$

$$C_R = 0,45 + 0,09 \times S \quad \text{when } S \leq 9$$

where S is the capacity of the appliance in standard place settings (Annex I, note VIII).

An energy efficiency index E_1 is then set as $E_1 = \frac{C}{C_R}$

where C is the energy consumption of the appliance (Annex I, note V).

The energy efficiency class is then determined in accordance with Table 1:

Table 1

Energy efficiency class	Energy efficiency index E_1
A	$E_1 < 0,64$
B	$0,64 \leq E_1 < 0,76$
C	$0,76 \leq E_1 < 0,88$
D	$0,88 \leq E_1 < 1,00$
E	$1,00 \leq E_1 < 1,12$
F	$1,12 \leq E_1 < 1,24$
G	$E_1 \geq 1,24$

2. The cleaning performance class of an appliance shall be determined in accordance with Table 2:

Table 2

Cleaning performance class	Cleaning performance index P_c as defined in the harmonized standards referred to in Article 1 (2), using a standard cycle
A	$P_c > 1,12$
B	$1,12 \geq P_c > 1,00$
C	$1,00 \geq P_c > 0,88$
D	$0,88 \geq P_c > 0,76$
E	$0,76 \geq P_c > 0,64$
F	$0,64 \geq P_c > 0,52$
G	$0,52 \geq P_c$

3. The drying performance class of an appliance shall be determined in accordance with Table 3:

▼B**Table 3**

Drying performance class	Drying performance index P_D as defined in the harmonized standards referred to in Article 1 (2)
A	$P_D > 1,08$
B	$1,08 \geq P_D > 0,93$
C	$0,93 \geq P_D > 0,78$
D	$0,78 \geq P_D > 0,63$
E	$0,63 \geq P_D > 0,48$
F	$0,48 \geq P_D > 0,33$
G	$0,33 \geq P_D$

ANNEX V

TRANSLATIONS OF TERMS TO BE USED IN LABEL AND FICHE

The equivalents in other Community languages of the terms in English given above are as follows:

Note	Label	Fiche	EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
		Mail order											
Annex I	I	Annex II											
☒			Energy	Energia	Energi	Energie	Ενέργεια	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
☒			Dishwasher	Lavavajillas	Opvaskemas-kine	Geschirrspüler	Πλυντήριο πιάτων	Lave-vaisselle	Lavastoviglie	Afwasmachine	Máquina de lavar loiça	Astianpesukone	Diskmaskin
I	1		Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoinnitaja	Leverantör
II	2		Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό	Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais efficace	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
3	1		Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από Α (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι G (λιγότερο αποδοτικό)	Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économique) à G (peu économique)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiehokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieeffektivitetsklass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	kWh/Programm	Κατανάλωση ενέργειας	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
V			kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/opvask	kWh	kWh/πρόγραμμα	kWh	kWh/ciclo	kWh/cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/diskomgång

Note	Fiche	Annex I	Annex II	Annex III	EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
			Mail order												
	6	Annex II		Annex III	3	Consumo de XYZ kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo normalizado utilizando una carga con agua fría. El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato.	Energiforbrug XYZ kWh pr. opvask på grundlag af standardtest program på normal-maskinen tilsluttet koldt vand. Det faktiske energiforbrug vil bero på, hvordan opvaskemaskinen bruges.	Energieverbrauch XYZ kWh pro Standardprüfprogramm bei Kaltwasserbefüllung. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Κατανάλωση ενέργειας XYZ kWh το τυπικό πρόγραμμα με χρήση κρύου νερού. Η πραγματική κατανάλωση είναι από τον τρόπο χρήσης της συσκευής	Consommation d'énergie XYZ kWh sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant, avec alimentation en eau froide. La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Consumo di energia XYZ kWh per ciclo di prova normale con acqua fredda. Il consumo effettivo di energia dipenderà dalle modalità di utilizzazione dell'apparecchio	Energieverbruik XYZ kWh per standaardtestcyclus, met toevoer van koud water. Het werkelijke energieverbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	Consumo de energia XYZ kWh por ciclo padrão, com enchimento a água fria. O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Energiankulutus XYZ kWh per sohjelman kohden kylmävesiliitämissä. Todellinen energiankulutus riippuu laitteen käyttötaavoista	Energiförbrukning XYZ kWh per diskomgång vid kallvattenanslutning. Den faktiska energiförbrukningen beror på hur maskinen används
☒					(Based on test results for manufacturer's standard cycle, using cold fill)	(basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)	(På grundlag af testresultater for normalprogram med tilsætning til koldt vand)	(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung)	(με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του τυπικού προγράμματος με κρύο νερό)	(Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant)	(in base ai risultati di prove di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)	(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)	(Com base nos resultados dos ensaios para o ciclo padrão recomendado pelo fabricante, com enchimento a água fria)	(perustuu mittauustuloksin, jotka on saatu tavaran-toimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävettä käytettäessä)	(Baserat på resultat från provning med tillverkarens normalprogram vid kallvattenanslutning)
☒					Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötaavoista	Den faktiska förbrukningen beror på hur apparaten används

Note	Fiche	Mail order	EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Annex I	Annex II	Annex III											
VI			Cleaning performance A: higher G: lower	Eficacia de lavado A: más alto G: más bajo	Opvaskeevne A: høj G: lav	Reinigungswirkung A: besser G: schlechter	Βαθμῖος πλυσί- ματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη	Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia di lavaggio A: alta G: bassa	Afwasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Diskeffekt A: bättre G: sämre
	7	4	Cleaning performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficacia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Opvaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Reinigungswirkungs-klasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμῖος πλυσί- ματος ... σε μία κλίμακα από Α (υψηλότερη) μέχρι G (χαμηλότερη) (απόδοσι)	Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di lavaggio ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Afwasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutulo- sluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Diskeffektets- klass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
VII			Drying performance A: higher G: lower	Eficacia de secado A: más alto G: más bajo	Tørreevne A: høj G: lav	Trockenwirkung A: besser G: schlechter	... Βαθμῖος στεγνώματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη	Efficacité de séchage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia di asciugatura A: alta G: bassa	Droogresultaat A: goed G: matig	Eficiência de secagem A: mais elevada G: mais baixa	Kuivaustulos A: hyvä G: huono	Torkeffekt ... A: bättre G: sämre
	8	5	Drying performance ... on a scale of: A (higher) to G (lower)	Clase de eficacia de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Tørreevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Trockenwirkungs-klasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμῖος στεγνώ- ματος ... σε μία κλίμακα από Α (υψηλότερη) μέχρι G (χαμηλότερη) (απόδοσι)	Classe d'efficacité de séchage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de secagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Kuivaustulo- sluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Torkeffektets- klass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
VIII	9	6	Standard place settings	Cubiertos	Standardkupperter	Standardbefüllung	Σκεύη τοποθετη- μένα κανονικά	Nombre de couverts	Coperti	Standaardcouverts	Serviços de loiça padrão	Täyttömäärä (standardias- tiastoja)	Standardku- vert
IX	10	7	Water consumption l/cycle	Consumo de agua l/ciclo	Vandforbrug l/opvask	Wasserverbrauch l/Programm	Κατανάλωση νερού l/ πρόγραμμα	Consommation d'eau l/cycle	Consumo di acqua l/ciclo	Waterverbruik (l/cyclus)	Consumo de água l/ciclo	Vedenkulutus l/ohjelma	Vattenförbrukning l/ diskomgång

Note	EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Label	Fiche										
Annex I	Annex II	Annex III									
	11	Programme time	Varighed af normalprogram	Für Standardprogramm erforderliche Zeit	Διάρκεια κανονικού προγράμματος	Durée du programme	Durata del programma	Programma-duur	Duração do programa	Ohjelman kestoaika	Tid per diskomgång
	13	Consumo anual estimado (220 cycles)	Anslået årligt forbrug (220 opvaske)	Geschätzter Jahresverbrauch (220 Standardprogramme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατάναλωση για εκτέλεση του τυπικού προγράμματος 220 φορές	Consommation annuelle estimée (220 cycles)	Consumo stimato annuo (220 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik (220 cycli)	Consumo anual estimado (220 ciclos)	Arvioitu vuotuinen kulutus (220 perukertaa)	Beräknad förbrukning per år (220 diskomgångar)
X	14	Noise [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
☒		Further information is contained in product brochures	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφορίες λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroshyren innehåller ytterligare information
☒		Norm EN 50242	Standard: EN 50242	Norm EN 50242	Πρότυπο EN 50242	Norme EN 50242	Norma EN 50242	Norm EN 50242	Norma EN 50242	Standardi EN 50242	Standard EN 50242
☒		Dishwasher Label Directive 97/17/EC	Direktiv 97/17/EF om energimærkning af opvaske-maskiner	Richtlinie 97/17/EG Geschirrspül etikett	Οδηγία 97/17/EK για την επίστα πλαυντηρίων πιάτων	Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle	Direttiva 97/17/CE sull'etichettatura delle lavastoviglie	Richtlijn 97/17/EG: etikettering afvaskmaskines	Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem das máquinas de lavar loiça	Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden energiamerkinnästä	Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner